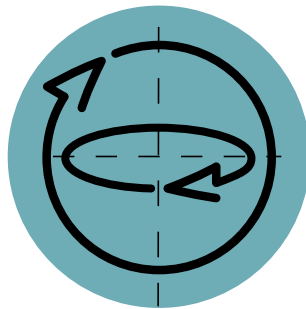
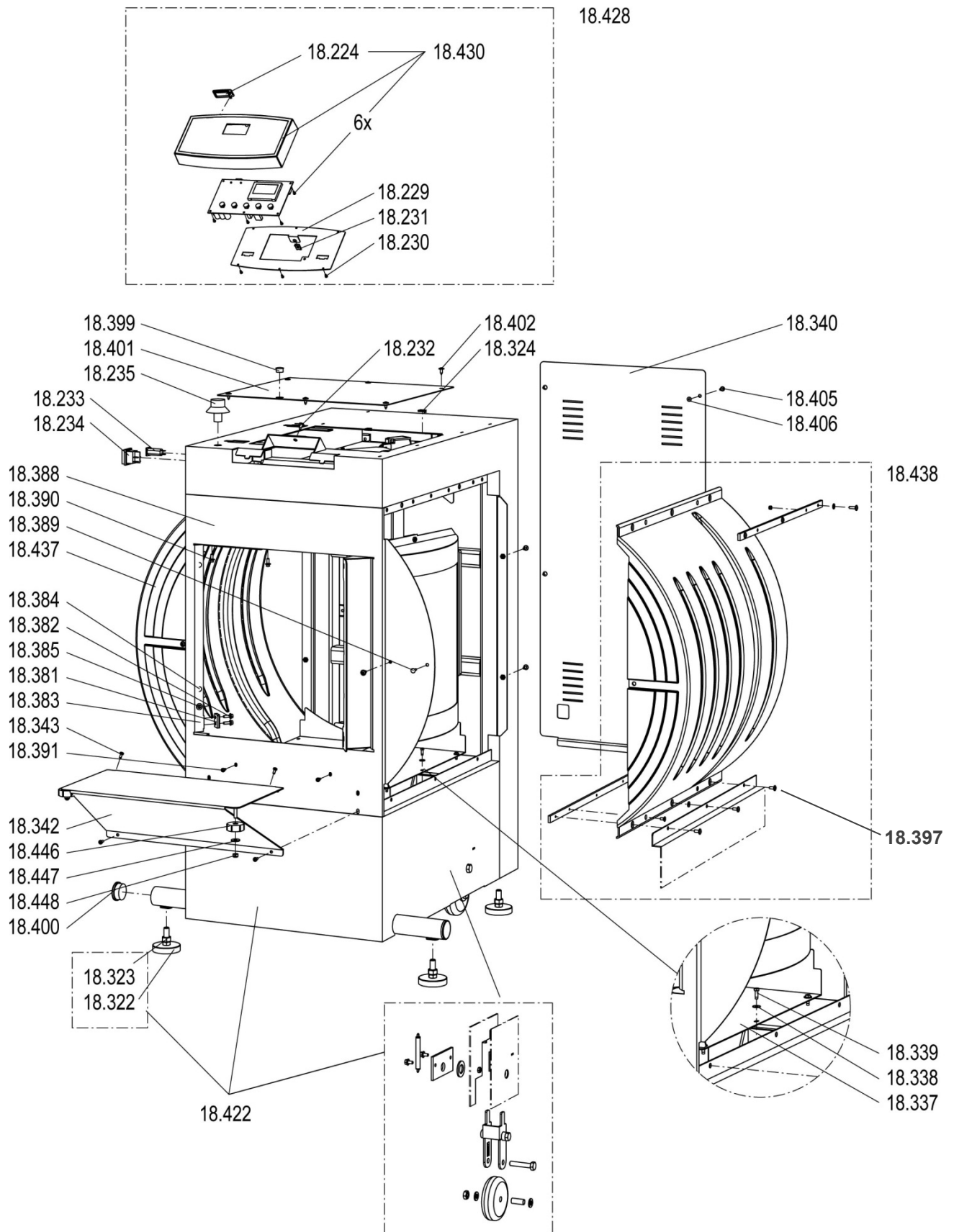


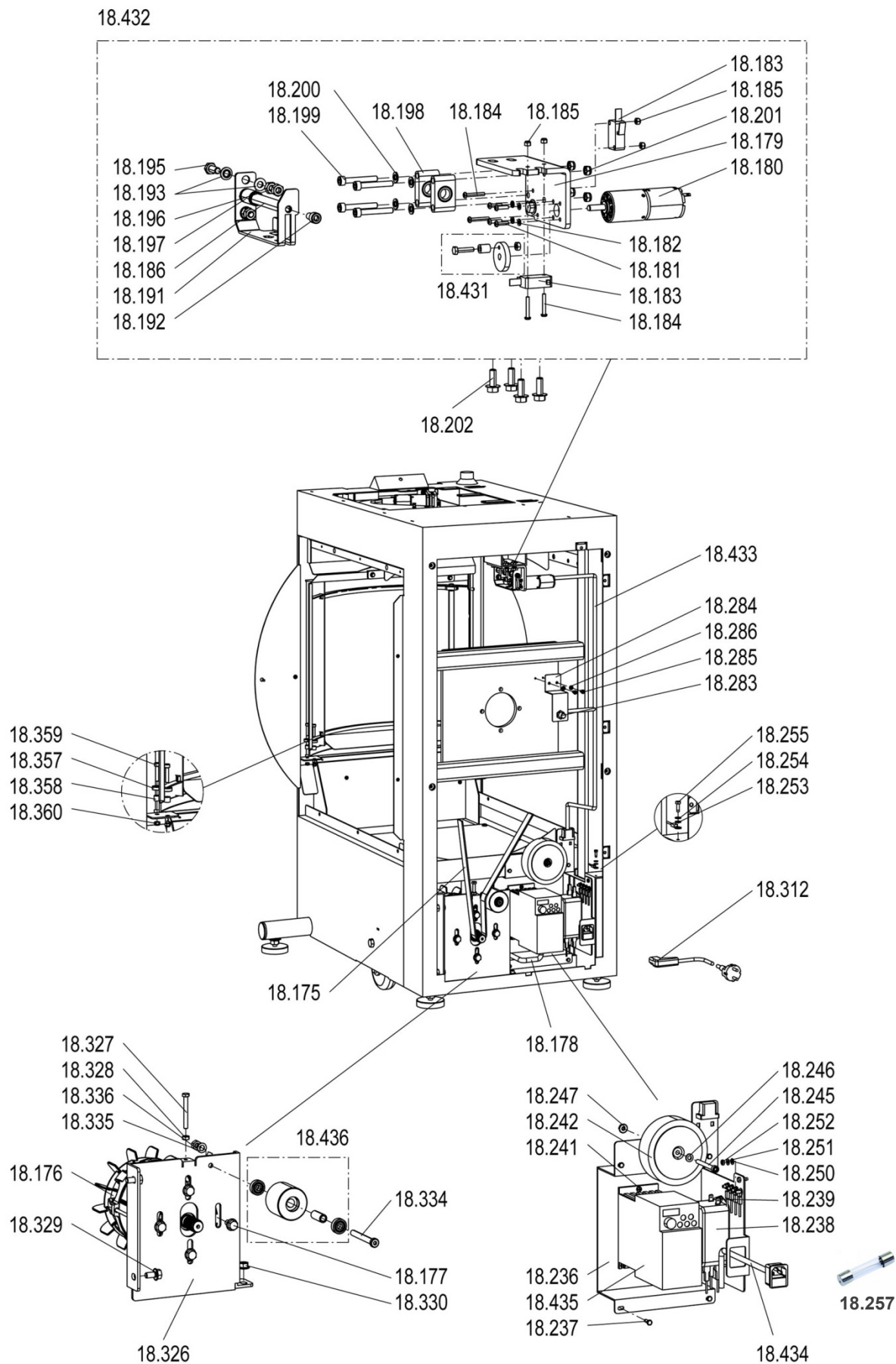
**Ersatzteilliste**  
**Spare Parts List**  
**Liste de pièces détachées**

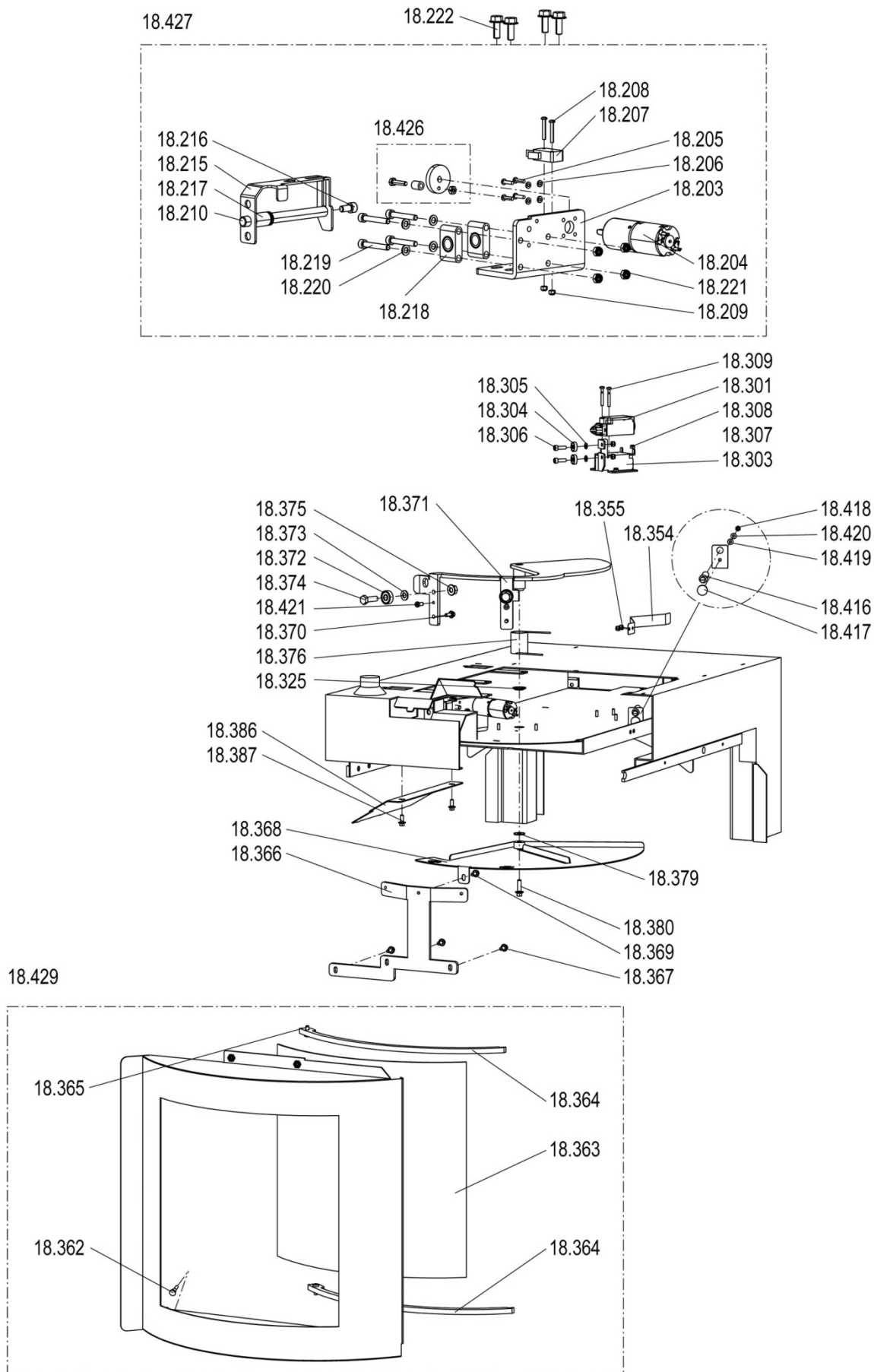


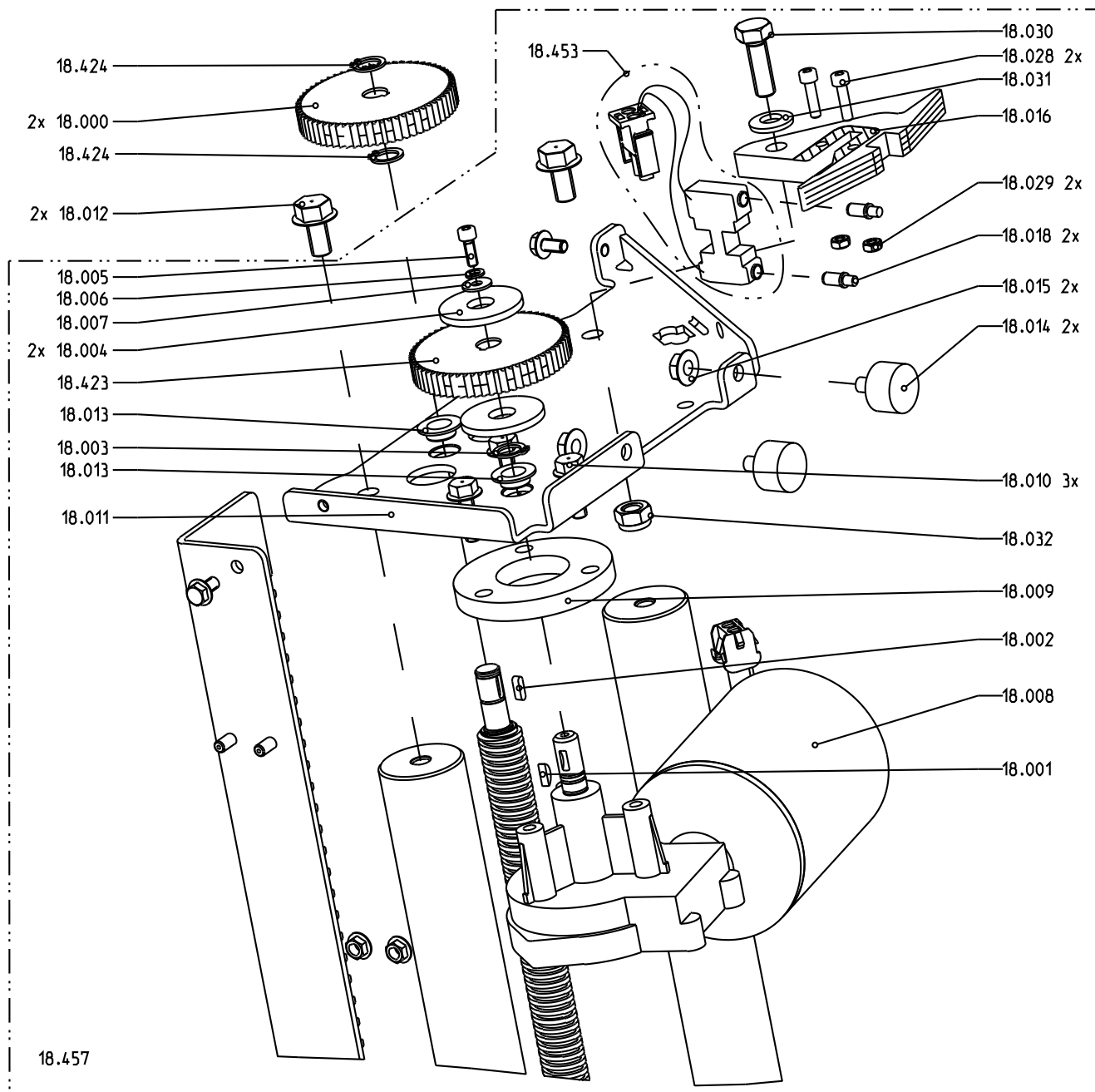
***ROTA 400***

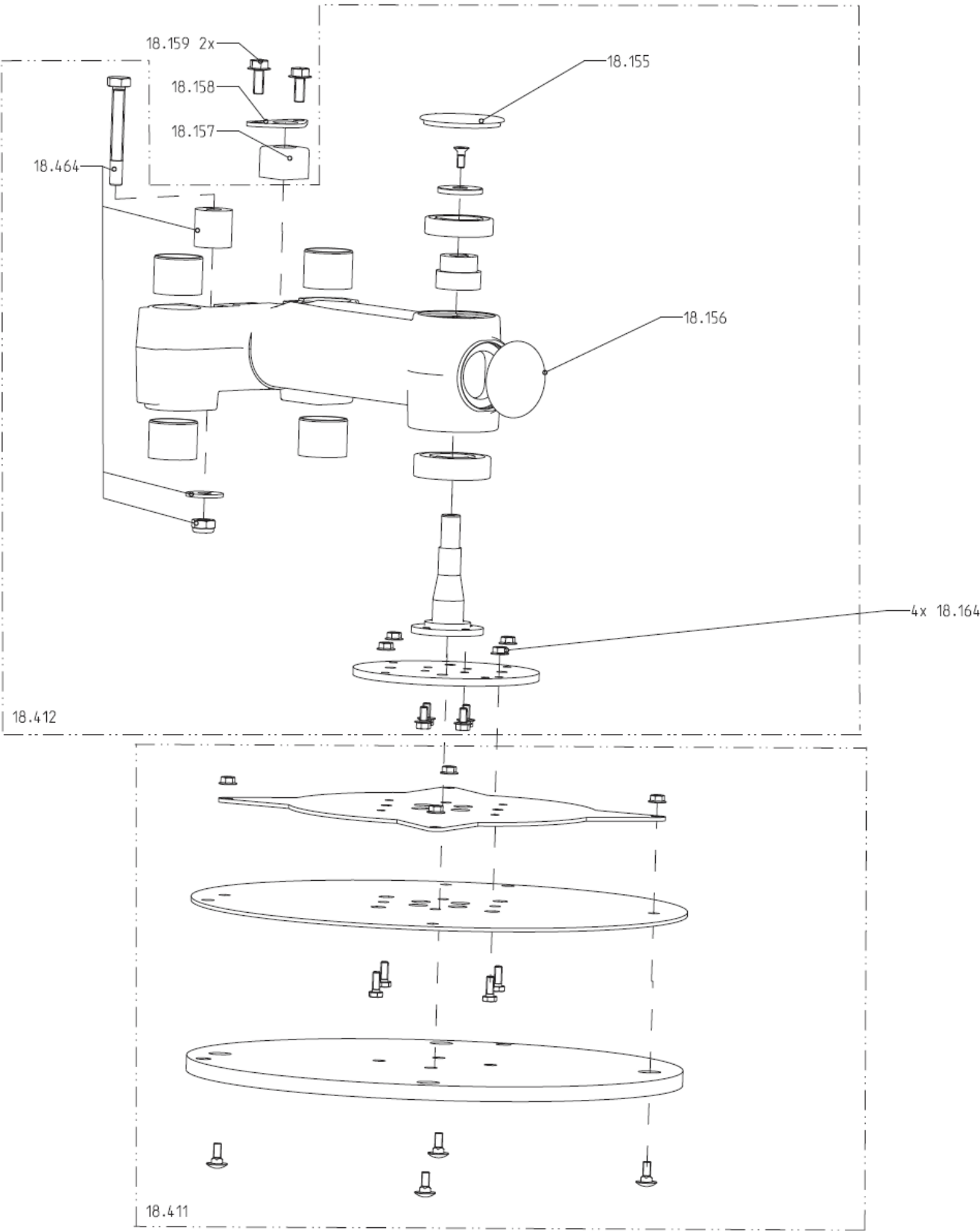
Leere Seite / Blank page / Page vide

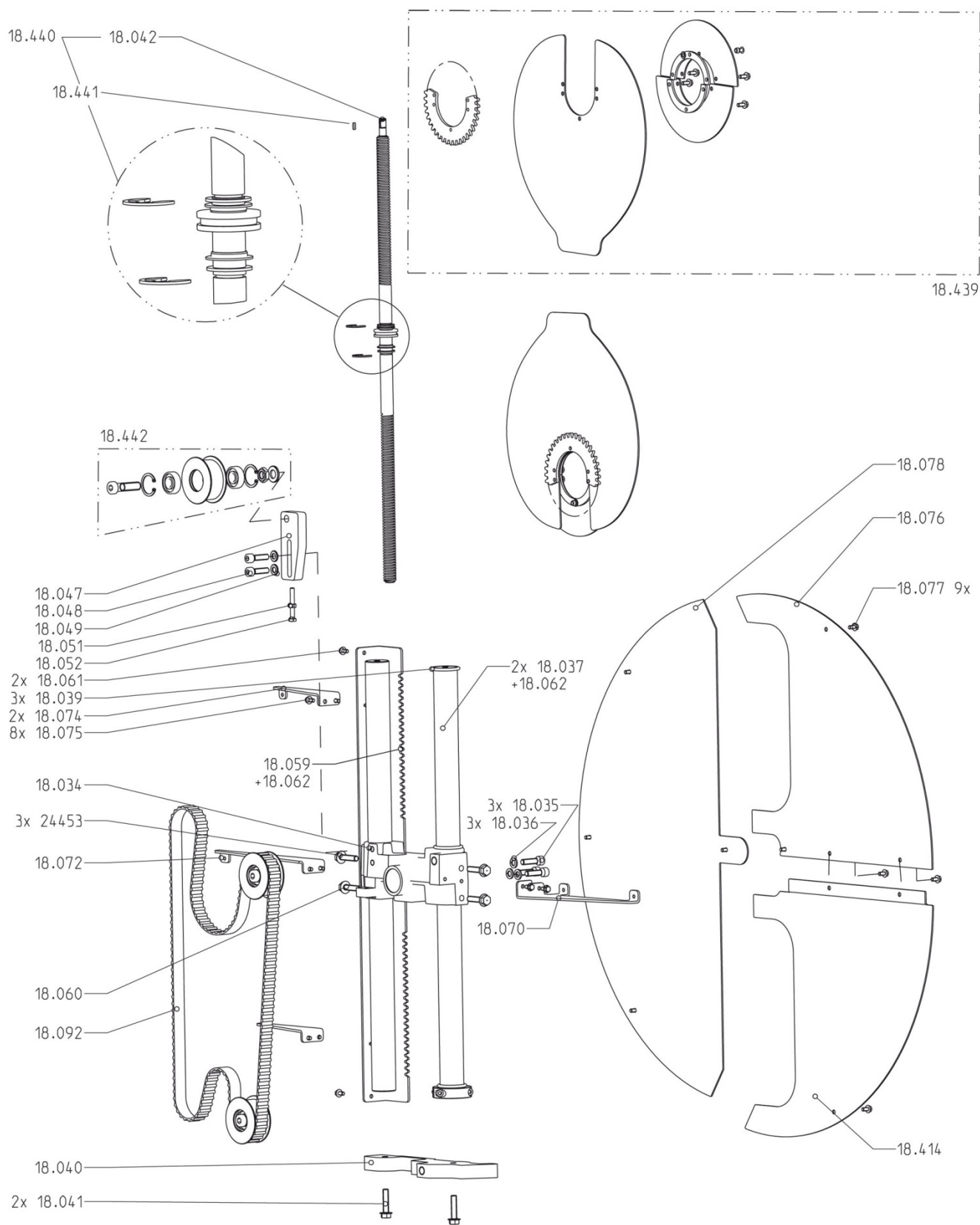




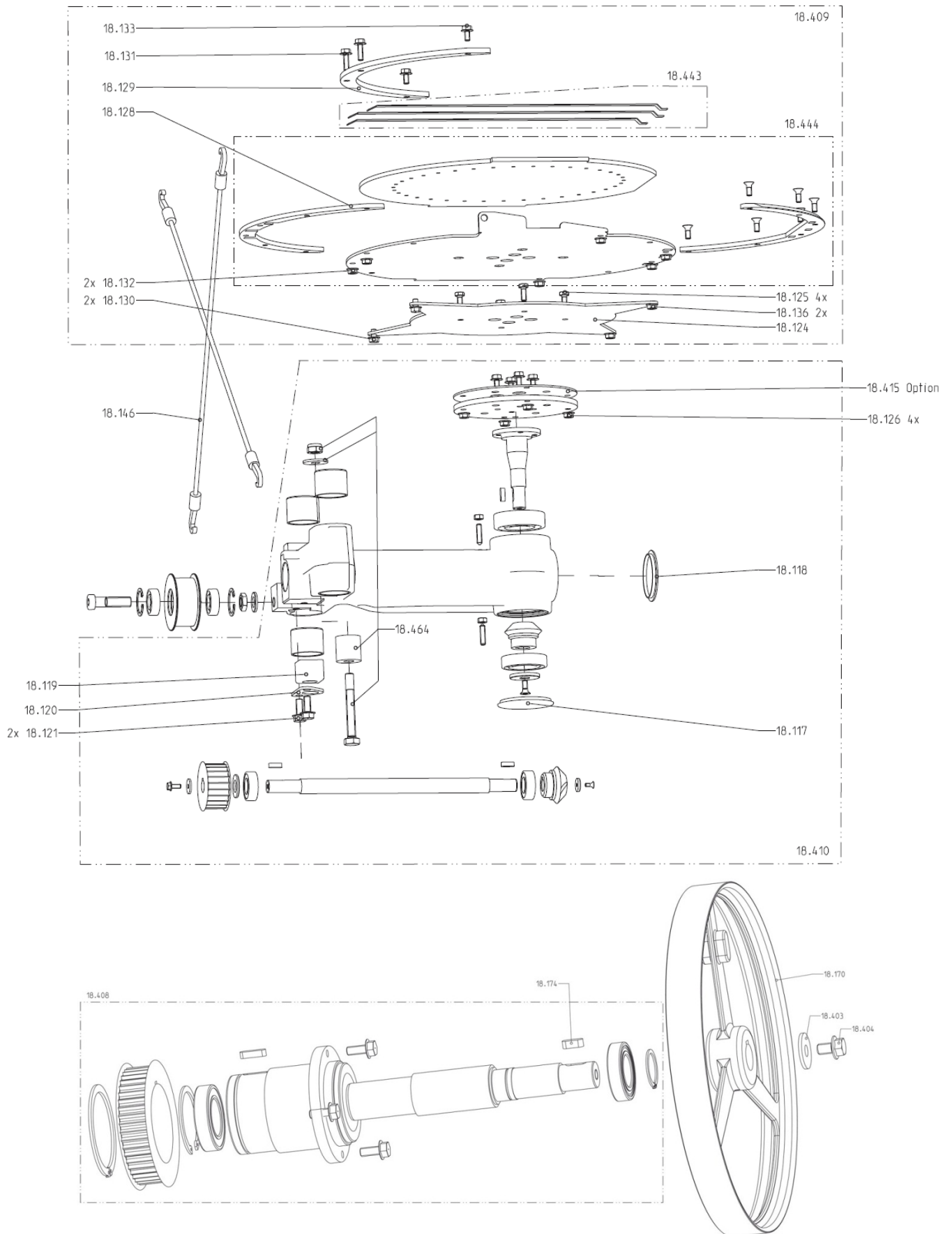












| Z.-Nr.<br>Item no.<br>No. écl. | Art.-Nr.<br>Order no.<br>N° réf. | Bezeichnung D                      | Designation GB                  | Designation F                   |
|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 18.000                         | 62.453                           | Zahnrad Z63                        | Gear Z63                        | Pignon Z63                      |
| 18.001                         | 50.113                           | DIN 6888 Scheibenfeder 30x3,7      | DIN 6888 Woodruff key 30x3,7    | DIN 6888 Clavette disque 30x3,7 |
| 18.003                         | 50.142                           | DIN 471 Sicherungsring 10 "A"      | DIN 471 Lock ring 10 A          | DIN 471 Circlip 10 A            |
| 18.004                         | 50.132                           | DIN 440 Scheibe 11,0 R             | DIN 440 Washer 11,0 R           | DIN 440 Disque 11,0 R           |
| 18.005                         | 50.852                           | DIN 912 Inbusschraube M4x12        | DIN 912 Socket head screw M4x12 | DIN 912 Boulon Inbus M4x12      |
| 18.006                         | 51.003                           | DIN 9021 Scheibe D4,3              | DIN 9021 Washer D4,3            | DIN 9021 Rondelle D4,3          |
| 18.007                         | 50.017                           | DIN 127 Federring B4               | DIN 127 Split washer B4         | DIN 127 Rondelle Grower B4      |
| 18.008                         | 62.400                           | Spannmotor                         | Calaming motor                  | Moteur de serrage               |
| 18.009                         | 62.455                           | Spannmotorflansch                  | Fixation for clamping motor     | Fixation de moteur de serrage   |
| 18.010                         | 50.099                           | Tensilock-Schraube M6x20           | Self-locking screw M5x12        | Vis autoblocante M5x12          |
| 18.011                         | 62.466                           | Jochblech oben                     | Brace top side                  | Culasse supérieur               |
| 18.012                         | 50.088                           | Tensilock-Schraube M8x16           | Self-locking screw M8x16        | Vis autoblocante M8x16          |
| 18.013                         | 62.408                           | Gleitlager                         | Bushing                         | Douille                         |
| 18.014                         | 61.624                           | Rundpuffer MK2                     | Round buffer MK2                | Amortisseur rond MK2            |
| 18.015                         | 50.091                           | Tensilock-Sicherungsmuttern M6     | Self-locking nut M6             | Ecrou autoblocant M6            |
| 18.016                         | 62.471                           | Anlauframpe                        | Approach ramp                   | Rampe de démarrage              |
| 18.018                         | 62.417                           | Federkontaktstift →S/N 871392      | Spring contact →S/N 871392      | Contact à ressort →S/N 871392   |
| 18.018                         | 62.976                           | Federkontaktstift S/N 871393→      | Spring contact S/N 871393→      | Contact à ressort S/N 871393→   |
| 18.026                         | 61.117                           | Kabelbinder                        | Cable strap                     | Cosse de câble                  |
| 18.027                         | 61.116                           | Kabelbinder L 295 mm               | Cable strap 295 mm              | Cosse de câble L 295 mm         |
| 18.028                         | 50.950                           | DIN 912 Inbusschraube M4x16        | DIN 912 Socket head screw M4x16 | DIN 912 Boulon Inbus M4x16      |
| 18.029                         | 50.825                           | DIN 934 6-Kant-Mutter M4           | DIN 934 Hex nut M4              | DIN 934 Écrou hex. M4           |
| 18.030                         | 50.844                           | DIN 933 6-Kant-Schraube M8x25 8.8  | DIN 933 Hex screw M8x25 8.8     | DIN 933 Boulon hex. M8x25 8.8   |
| 18.031                         | 50.145                           | DIN 6796 Spannscheibe 8,0 verzinkt | DIN 6796 spring washer 8,0      | DIN 6796 rondelle élastique 8,0 |
| 18.032                         | 50.871                           | DIN 985 6-Kant-Mutter M8           | DIN 985 Hex nut M8              | DIN 985 Écrou hex. M8           |
| 18.034                         | 62.432                           | Nabe                               | Hub                             | Moyeu                           |
| 18.035                         | 50.968                           | DIN 912 Inbusschraube M8x30        | DIN 912 Socket head screw M8x30 | DIN 912 Boulon Inbus M8x30      |
| 18.036                         | 50.006                           | DIN 127 Federring B8               | DIN 127 Split washer B8         | DIN 127 Rondelle Grower B8      |
| 18.037                         | 62.437                           | Führungswelle                      | Guide shaft                     | Arbre de guidage                |
| 18.038                         | 50.147                           | Tensilock-Schraube M8x35           | Self-locking screw M8x35        | Vis autoblocante M8x35          |
| 18.039                         | 50.077                           | O-Ring Ø 34x5,5                    | O- ring seal Ø 34x5,5           | Joint torique Ø 34x5,5          |
| 18.040                         | 62.511                           | Joch unten                         | Brace lower side                | Culasse inférieur               |
| 18.041                         | 50.147                           | Tensilock-Schraube M8x35           | Self-locking screw M8x35        | Vis autoblocante M8x35          |
| 18.047                         | 62.446                           | Riemenspanner                      | Belt tensioner                  | Tendeur de courroie             |
| 18.048                         | 50.968                           | DIN 912 Inbusschraube M8x30        | DIN 912 Socket head screw M8x30 | DIN 912 Boulon Inbus M8x30      |
| 18.049                         | 50.027                           | DIN 125 Scheibe B8,4               | DIN 125 Disc B8,4               | DIN 125 Rondelle B8,4           |
| 18.051                         | 50.940                           | DIN 933 6-Kant-Schraube M6x50      | DIN 933 Hex screw M6x50         | DIN 933 Boulon hex. M6x50       |
| 18.052                         | 50.888                           | DIN 934 6-Kant-Mutter M6           | DIN 934 Hex nut M6              | DIN 934 Écrou hex. M6           |
| 18.057                         | 50.129                           | DIN 125 Scheibe B13,0              | DIN 125 Washer B13,0            | DIN 125 Rondelle B13,0          |
| 18.059                         | 62.479                           | Zahnstange                         | Toothed rack                    | Crémaillère                     |
| 18.060                         | 50.147                           | Tensilock-Schraube M8x35           | Self-locking screw M8x35        | Vis autoblocante M8x35          |
| 18.061                         | 50.155                           | Tensilock-Schraube M5x10           | Self-locking screw M5x10        | Vis autoblocante M5x10          |
| 18.062                         | 61.299                           | Fett EP2 150 gr.                   | graisse EP2 150gr.              | graisse EP2 150gr.              |
| 18.070                         | 62.480                           | Schotthalterung links              | Bracket left side               | Fixation à gauche               |
| 18.071                         | 50.155                           | Tensilock-Schraube M5x10           | Self-locking screw M5x10        | Vis autoblocante M5x10          |
| 18.072                         | 62.481                           | Schotthalter rechts Mitte          | Bracket right side center       | Fixation à droite centre        |
| 18.073                         | 50.155                           | Tensilock-Schraube M5x10           | Self-locking screw M5x10        | Vis autoblocante M5x10          |
| 18.074                         | 62.482                           | Schotthalter rechts Außen          | 62482 right side out            | Fixation à droite extérieur     |
| 18.075                         | 50.155                           | Tensilock-Schraube M5x10           | Self-locking screw M5x10        | Vis autoblocante M5x10          |
| 18.076                         | 62.458                           | Schott links oben                  | Shield top left side            | Plaque à gauche supérieur       |
| 18.077                         | 50.155                           | Tensilock-Schraube M5x10           | Self-locking screw M5x10        | Vis autoblocante M5x10          |
| 18.078                         | 62.459                           | Schott rechts                      | Shield right side               | Plaque à droite                 |
| 18.079                         | 50.155                           | Tensilock-Schraube M5x10           | Self-locking screw M5x10        | Vis autoblocante M5x10          |
| 18.092                         | 62.429                           | Zahnriemen                         | Toothed belt                    | Courroie crantée                |
| 18.117                         | 62.234                           | Abdeckung schwarz LLD-PE           | Cover black LLD-PE              | Couvercle noir LLD-PE           |
| 18.118                         | 62.419                           | Abdeckung                          | Cover                           | Couvercle                       |

| Z.-Nr.<br>Item no.<br>No. écl. | Art.-Nr.<br>Order no.<br>N° réf. | Bezeichnung D                   | Designation GB                         | Designation F                             |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------|
| 18.119                         | 62.856                           | Spindelmutter                   | Spindle nut                            | Ecrou de vis sans fin                     |
| 18.120                         | 62.460                           | Abdeckung Spindelmutter         | Cover for spindle nut                  | Couvercle pour ecrou de vis sans fin      |
| 18.121                         | 50.100                           | Tensilock-Schraube M8x20        | Self-locking screw M8x20               | Vis autoblocante M8x20                    |
| 18.124                         | 62.461                           | Spanntellerkreuz                | Clamping table support                 | Support de plateau de serrage             |
| 18.125                         | 51.158                           | DIN 933 6-Kant-Schraube M6x16   | DIN 933 screw M6x16                    | DIN 933 Boulon hex. M6x16                 |
| 18.126                         | 50.091                           | Tensilock-Sicherungsmuttern M6  | Self-locking nut M6                    | Ecrou autoblocant M6                      |
| 18.129                         | 62.498                           | Zentrierringsegment             | Centering segment                      | Segment de centrage                       |
| 18.130                         | 50.146                           | Tensilock-Schraube M6x10        | Self-locking screw M6x10               | Vis autoblocante M6x10                    |
| 18.131                         | 50.099                           | Tensilock-Schraube M6x20        | Self-locking screw M5x12               | Vis autoblocante M5x12                    |
| 18.132                         | 50.091                           | Tensilock-Sicherungsmuttern M6  | Self-locking nut M6                    | Ecrou autoblocant M6                      |
| 18.133                         | 50.067                           | Tensilock-Schraube M6x12 8.8    | Self-locking screw M6x12 8.8           | Vis autoblocante M 6x12e                  |
| 18.136                         | 50.091                           | Tensilock-Sicherungsmuttern M6  | Self-locking nut M6                    | Ecrou autoblocant M6                      |
| 18.146                         | 62.878                           | Henkelsicherung                 | Rubber band                            | Elastique                                 |
| 18.155                         | 62.234                           | Abdeckung schwarz LLD-PE        | Cover black LLD-PE                     | Couvercle noir LLD-PE                     |
| 18.156                         | 62.419                           | Abdeckung                       | Cover                                  | Couvercle                                 |
| 18.157                         | 62.516                           | Spindelmutter                   | Spindle nut                            | Ecrou de vis sans fin                     |
| 18.158                         | 62.460                           | Abdeckung Spindelmutter         | Cover for spindle nut                  | Couvercle pour ecrou de vis sans fin      |
| 18.159                         | 50.100                           | Tensilock-Schraube M8x20        | Self-locking screw M8x20               | Vis autoblocante M8x20                    |
| 18.164                         | 50.091                           | Tensilock-Sicherungsmuttern M6  | Self-locking nut M6                    | Ecrou autoblocant M6                      |
| 18.170                         | 62.430                           | Riemenscheibe                   | Pulley                                 | Poulie                                    |
| 18.174                         | 51.086                           | DIN 6885 Paßfeder FormA 8x7x20  | DIN 6885 Feather key formA 8x7x20      | DIN 6885 Clavette parallèle formeA 8x7x20 |
| 18.175                         | 62.428                           | Poly-V-Riemen PJ12 l= 1651mm    | Poly-V-belt PJ12 l= 1651mm             | Courroie Poly-V PJ12 l= 1651mm            |
| 18.176                         | 62.468                           | Motor Rota 400 3x230V           | Motor Rota 400 3x230V                  | Motor Rota 400 3x230V                     |
| 18.177                         | 50.088                           | Tensilock-Schraube M8x16        | Self-locking screw M8x16               | Vis autoblocante M8x16                    |
| 18.178                         | 72.596                           | Motorleitung Dynax kpl.         | Cable for motor Dynax                  | Câble pour moteur Dynax                   |
| 18.179                         | 62.499                           | Haltewinkel                     | Angle bracket                          | Équerre de fixation                       |
| 18.180                         | 62.452                           | Getriebemotor                   | Gear motor                             | Motoréducteur                             |
| 18.181                         | 50.128                           | ISO 7380 Flachkopfschr. M3x12   | ISO 7380 screw M3x12                   | ISO 7380 vis M3x12                        |
| 18.182                         | 50.010                           | DIN 127 Federring B3            | DIN 127 Split washer B3                | DIN 127 Rondelle Grower B3                |
| 18.183                         | 61.363                           | Microschalter                   | Micro switch                           | Microcontacteur                           |
| 18.184                         | 50.123                           | ISO 7380 Flachkopfschr. M3x20   | ISO 7380 screw M3x20                   | ISO 7380 vis M3x20                        |
| 18.185                         | 50.140                           | DIN 985 6-Kant-Mutter M3        | DIN 985 Hex nut M3                     | DIN 985 Écrou hex. M3                     |
| 18.186                         | 62.438                           | Raststift                       | Latching pin                           | Pointeau                                  |
| 18.191                         | 62.509                           | Bügel Verriegelung              | Locking yoke                           | Étrier de verrouillage                    |
| 18.192                         | 50.963                           | DIN 912 Inbusschraube M6x12     | DIN 912 Socket head screw M6x12        | DIN 912 Boulon Inbus M6x12                |
| 18.193                         | 62.423                           | Isolierhülse                    | Distance sleeves                       | Douille d'écartement                      |
| 18.195                         | 50.138                           | DIN 933 6-Kant-Schraube M6x16ms | DIN 933 screw M6x16                    | DIN 933 Boulon hex. M6x16                 |
| 18.196                         | 50.135                           | DIN 934 6-Kant-Mutter M6 ms     | DIN 934 Hex nut M6                     | DIN 934 Écrou hex. M6                     |
| 18.197                         | 62.416                           | Druckfeder                      | Compression spring                     | Ressort de pression                       |
| 18.198                         | 62.410                           | Stehlager                       | Pedestal bearing                       | Palier fixe                               |
| 18.199                         | 50.149                           | DIN 912 Inbusschraube M5x35     | DIN 912 Socket head screw M5x35        | DIN 912 Boulon Inbus M5x35                |
| 18.200                         | 50.131                           | DIN 125 Scheibe B5,3            | DIN 125 Disc B5,3                      | DIN 125 Rondelle B5,3                     |
| 18.201                         | 50.981                           | DIN 985 6-Kant-Mutter M5        | DIN 985 Hex nut M5                     | DIN 985 Écrou hex. M5                     |
| 18.202                         | 50.067                           | Tensilock-Schraube M6x12 8.8    | Self-locking screw M6x12 8.8           | Vis autoblocante M 6x12e                  |
| 18.203                         | 62.499                           | Haltewinkel                     | Angle bracket                          | Équerre de fixation                       |
| 18.204                         | 62.452                           | Getriebemotor                   | Gear motor                             | Motoréducteur                             |
| 18.205                         | 50.128                           | ISO 7380 Flachkopfschr. M3x12   | ISO 7380 screw M3x12                   | ISO 7380 vis M3x12                        |
| 18.206                         | 50.010                           | DIN 127 Federring B3            | DIN 127 Split washer B3                | DIN 127 Rondelle Grower B3                |
| 18.207                         | 61.363                           | Microschalter                   | Micro switch                           | Microcontacteur                           |
| 18.208                         | 50.123                           | ISO 7380 Flachkopfschr. M3x20   | ISO 7380 screw M3x20                   | ISO 7380 vis M3x20                        |
| 18.209                         | 50.140                           | DIN 985 6-Kant-Mutter M3        | DIN 985 Hex nut M3                     | DIN 985 Écrou hex. M3                     |
| 18.210                         | 62.438                           | Raststift                       | Latching pin                           | Pointeau                                  |
| 18.215                         | 62.509                           | Bügel Verriegelung              | Locking yoke                           | Étrier de verrouillage                    |
| 18.216                         | 50.963                           | DIN EN ISO4762 Inbusschr M6x12  | DIN EN ISO4762 Socket head screw M6x12 | DIN EN ISO4762 Boulon Inbus M6x12         |

| Z.-Nr.<br>Item no.<br>No. écl. | Art.-Nr.<br>Order no.<br>N° réf. | Bezeichnung D                         | Designation GB                          | Designation F                               |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|
| 18.217                         | 62.416                           | Druckfeder                            | Compression spring                      | Ressort de pression                         |
| 18.218                         | 62.410                           | Stehlager                             | Pedestal bearing                        | Palier fixe                                 |
| 18.219                         | 50.149                           | DIN 912 Inbusschraube M5x35           | DIN 912 Socket head screw M5x35         | DIN 912 Boulon Inbus M5x35                  |
| 18.220                         | 50.131                           | DIN 125 Scheibe B5,3                  | DIN 125 Disc B5,3                       | DIN 125 Rondelle B5,3                       |
| 18.221                         | 50.981                           | DIN 985 6-Kant-Mutter M5              | DIN 985 Hex nut M5                      | DIN 985 Écrou hex. M5                       |
| 18.222                         | 50.067                           | Tensilock-Schraube M6x12 8.8          | Self-locking screw M6x12 8.8            | Vis autoblocante M 6x12e                    |
| 18.224                         | 64.503                           | Abdeckstopfen                         | Cover plug                              | Bouchon de recouvrement                     |
| 18.228                         | 50.119                           | Schraube 3,0 x 6 T10                  | Screw 3,0 x 6 T10                       | Vis 3,0 x 6 T10                             |
| 18.229                         | 64.387                           | Deckel                                | Cover                                   | Couvercle                                   |
| 18.230                         | 50.119                           | Schraube 3,0 x 6 T10                  | Screw 3,0 x 6 T10                       | Vis 3,0 x 6 T10                             |
| 18.231                         | 50.069                           | Blechmutter 4,8, 15 mm lang           | Sheet-metal nut 4,8 15 mm long          | Ecrou tôle 4,8                              |
| 18.232                         | 50.068                           | DIN 968 Blechschraube 4,8x13 schwarz  | DIN 968 Self-tapping screw 4,8x13 black | DIN 968 Vis à tôle 4,8x13 noir              |
| 18.233                         | 64.357                           | Schutzschalter                        | Protective switch                       | Disjoncteur                                 |
| 18.234                         | 62.483                           | Hauptschalter 250V 16 A               | Main switch 230V 16A                    | Interrupteur principal 230V 16A             |
| 18.235                         | 62.073                           | Not-Aus-Taster                        | Emergency-Stop pushbutton               | Boutond'arrêt d'urgence Biax - Rota         |
| 18.236                         | 62.463                           | Halteblech                            | Bracket                                 | Tôle de tenue                               |
| 18.237                         | 50.973                           | DIN 7981 Linsenblechschraube          | DIN 7981 Self tapping convex head screw | DIN 7981 Vis concave                        |
| 18.238                         | 62.597                           | Netzstörfilter                        | Mains suppression filter                | Filtre antiparasite de secteur              |
| 18.239                         | 51.002                           | DIN 7985 Linsenschraube M4x10         | DIN 7985 Oval head screw M4x10          | DIN 7985 Vis à tête bombée M4x10            |
| 18.240                         | 64.378                           | Frequenzumrichter                     | Frequency converter                     | Convertisseur de fréquence                  |
| 18.241                         | 51.002                           | DIN 7985 Linsenschraube M4x10         | DIN 7985 Oval head screw M4x10          | DIN 7985 Vis à tête bombée M4x10            |
| 18.242                         | 64.379                           | Ringkerntransformator                 | Toroidal transformer                    | Transformateur toroïdal                     |
| 18.245                         | 50.875                           | DIN 912 Inbusschraube M6x65           | DIN 912 Socket head screw M6x65         | DIN 912 Boulon Inbus M6x65                  |
| 18.246                         | 51.019                           | DIN 9021 Scheibe B6,4                 | DIN 9021 Washer B6,4                    | DIN 9021 Rondelle B6,4                      |
| 18.247                         | 50.091                           | Tensilock-Sicherungsmuttern M6        | Self-locking nut M6                     | Ecrou autoblocant M6                        |
| 18.250                         | 50.032                           | DIN 125 Scheibe B5,3 ST               | DIN 125 Disc B5,3 ST                    | DIN 125 Rondelle B5,3 ST                    |
| 18.251                         | 50.017                           | DIN 127 Federring B4                  | DIN 127 Split washer B4                 | DIN 127 Rondelle Grower B4                  |
| 18.252                         | 50.825                           | DIN 934 6-Kant-Mutter M4              | DIN 934 Hex nut M4                      | DIN 934 Écrou hex. M4                       |
| 18.253                         | 50.032                           | DIN 125 Scheibe B5,3 ST               | DIN 125 Disc B5,3 ST                    | DIN 125 Rondelle B5,3 ST                    |
| 18.254                         | 50.017                           | DIN 127 Federring B4                  | DIN 127 Split washer B4                 | DIN 127 Rondelle Grower B4                  |
| 18.255                         | 50.973                           | DIN 7981 Linsenblechschraube          | DIN 7981 Self tapping convex head screw | DIN 7981 Vis concave                        |
| 18.257                         | 64.444                           | Feinsicherung 10A TT (Päck á 10 St.)  | Time-lag fuse 10A TT (10 pcs.)          | Fusible fin 10A TT (10 pce.)                |
| 18.283                         | 62.414                           | Näherungsschalter                     | Proximity switch                        | Commutateur d'approche                      |
| 18.284                         | 62.885                           | Halter für Drehgeber                  | Bracket                                 | Fixation                                    |
| 18.285                         | 51.002                           | DIN 7985 Linsenschraube M4x10         | DIN 7985 Oval head screw M4x10          | DIN 7985 Vis à tête bombée M4x10            |
| 18.286                         | 51.003                           | DIN 9021 Scheibe D4,3                 | DIN 9021 Washer D4,3                    | DIN 9021 Rondelle D4,3                      |
| 18.300                         | 62.264                           | Schaltelement Not-Aus-Taster BZOO     | Control element BZOO                    | Element de circuit BZOO                     |
| 18.301                         | 74.176                           | Türschalter kpl. ET                   | Door switch ET                          | Interrupteur de porte ET                    |
| 18.302                         | 61.295                           | Verschraubung M20 x1,5                | Screw connection M20 x1,5               | Connection M20x1,5                          |
| 18.303                         | 64.438                           | Halter Sicherheitsschalter            | Mount                                   | Cadre support                               |
| 18.304                         | 69.030                           | Rillenkugellager 625 ZZ               | Deep groove ball bearing 625 ZZ         | Roulement à billes 625 ZZ                   |
| 18.305                         | 50.131                           | DIN 125 Scheibe B5,3                  | DIN 125 Disc B5,3                       | DIN 125 Rondelle B5,3                       |
| 18.306                         | 51.065                           | DIN 7985 Linsenschraube M5x14         | DIN 7985 Oval head screw M5x14          | DIN 7985 Vis á tête bombée M5x14            |
| 18.307                         | 50.981                           | DIN 985 6-Kant-Mutter M5              | DIN 985 Hex nut M5                      | DIN 985 Écrou hex. M5                       |
| 18.308                         | 50.835                           | DIN 985 6-Kant-Mutter M4              | DIN 985 Hex nut M4                      | DIN 985 Écrou hex. M4                       |
| 18.309                         | 50.021                           | DIN 7985 Linsenschraube M4x30         | DIN 7985 Oval head screw M4x30          | DIN 7985 Vis á tête bombée M4x30            |
| 18.311                         | 61.117                           | Kabelbinder                           | Cable strap                             | Cosse de câble                              |
| 18.312                         | 72.607                           | Netzkabel mit Kaltgerätestecker angew | Mains Cable with ICE connector          | Câble d'alimentation secteur avec prise ICE |
| 18.313                         | 61.116                           | Kabelbinder L 295 mm                  | Cable strap 295 mm                      | Cosse de câble L 295 mm                     |
| 18.314                         | 64.088                           | Kabelschelle                          | Cable clamp                             | Serre-câble                                 |
| 18.315                         | 61.114                           | Kabelschelle                          | Cable clamp                             | Collier                                     |
| 18.317                         | 62.235                           | Transportsicherung                    | transport lock                          | sécurité de transport                       |
| 18.322                         | 62.003                           | Maschinenfuß                          | Machine feet                            | Pieds Biax                                  |

| Z.-Nr.<br>Item no.<br>No. écl. | Art.-Nr.<br>Order no.<br>N° réf. | Bezeichnung D                            | Designation GB                          | Designation F                    |
|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|
| 18.323                         | 50.853                           | DIN 934 6-Kant-Mutter M12                | DIN 934 Hex nut M12                     | DIN 934 Écrou hex. M12           |
| 18.324                         | 50.069                           | Blechmutter 4,8, 15 mm lang              | Sheet-metal nut 4,8 15 mm long          | Ecrou tôle 4,8                   |
| 18.325                         | 64.345                           | Gleitlager                               | Bush bearing                            | Roulement coulissant             |
| 18.326                         | 62.517                           | Motoraufnahme                            | Mounting for main motor                 | Fixation pour moteur principal   |
| 18.327                         | 50.940                           | DIN 933 6-Kant-Schraube M6x50            | DIN 933 Hex screw M6x50                 | DIN 933 Boulon hex. M6x50        |
| 18.328                         | 50.888                           | DIN 934 6-Kant-Mutter M6                 | DIN 934 Hex nut M6                      | DIN 934 Écrou hex. M6            |
| 18.329                         | 50.088                           | Tensilock-Schraube M8x16                 | Self-locking screw M8x16                | Vis autoblocante M8x16           |
| 18.330                         | 50.092                           | Tensilock-Sicherungsmuttern M8           | Self-locking nut M8                     | Ecrou autoblocant M8             |
| 18.334                         | 50.803                           | DIN 912 Inbusschraube M8x70              | DIN 912 Socket head screw M8x70         | DIN 912 Boulon Inbus M8x70       |
| 18.335                         | 50.027                           | DIN 125 Scheibe B8,4                     | DIN 125 Disc B8,4                       | DIN 125 Rondelle B8,4            |
| 18.336                         | 50.804                           | DIN 934 6-Kant-Mutter M8                 | DIN 934 Hex nut M8                      | DIN 934 Écrou hex. M8            |
| 18.337                         | 62.420                           | Motorabdeckung                           | Cover for main motor                    | Couvercle de moteur principal    |
| 18.338                         | 51.003                           | DIN 9021 Scheibe D4,3                    | DIN 9021 Washer D4,3                    | DIN 9021 Rondelle D4,3           |
| 18.339                         | 51.001                           | DIN 7976 Blechschraube 4,2x13            | DIN 7976 Self-tapping screw 4,2x13      | DIN 7976 Vis à tôle 4,2x13       |
| 18.340                         | 62.551                           | Rückwand                                 | Rear panel                              | Panneau arrière                  |
| 18.342                         | 62.464                           | Ladeboard                                | Loading shelf                           | Plateau de chargement            |
| 18.343                         | 51.002                           | DIN 7985 Linsenschraube M4x10            | DIN 7985 Oval head screw M4x10          | DIN 7985 Vis à tête bombée M4x10 |
| 18.354                         | 62.467                           | Feder                                    | Spring                                  | Ressort                          |
| 18.355                         | 50.835                           | DIN 985 6-Kant-Mutter M4                 | DIN 985 Hex nut M4                      | DIN 985 Écrou hex. M4            |
| 18.357                         | 69.030                           | Rillenkugellager 625 ZZ                  | Deep groove ball bearing 625 ZZ         | Roulement à billes 625 ZZ        |
| 18.358                         | 64.376                           | Distanzhülse                             | Distance sleeve                         | Douille de distance              |
| 18.359                         | 50.951                           | DIN 912 Inbusschraube M5x25zn            | DIN 912 Socket head screw M5x25         | DIN 912 Boulon Inbus M5x25       |
| 18.360                         | 50.981                           | DIN 985 6-Kant-Mutter M5                 | DIN 985 Hex nut M5                      | DIN 985 Écrou hex. M5            |
| 18.362                         | 64.051                           | Türpuffer                                | Door damper                             | Tampon de porte                  |
| 18.363                         | 62.395                           | Scheibe Makrolon 361x343x2               | Window Makrolon 361x343x2               | Vitre Makrolon 361x343x2         |
| 18.364                         | 62.443                           | Klemmung Scheibe                         | Clip                                    | Clip de fixation                 |
| 18.365                         | 51.065                           | DIN 7985 Linsenschraube M5x14 4.8        | DIN 7985 Oval head screw M5x14 4.8      | DIN 7985 Vis à tête bombée M5x14 |
| 18.366                         | 62.860                           | Türbefestigung                           | Door support                            | Fixation de porte                |
| 18.367                         | 50.093                           | Tensilock-Schraube M5x12                 | Self-locking screw M5x12                | Vis autoblocante M5x12           |
| 18.368                         | 62.861                           | Spritzschutz                             | Splash guard                            | Tôle de protection               |
| 18.369                         | 50.093                           | Tensilock-Schraube M5x12                 | Self-locking screw M5x12                | Vis autoblocante M5x12           |
| 18.370                         | 50.093                           | Tensilock-Schraube M5x12                 | Self-locking screw M5x12                | Vis autoblocante M5x12           |
| 18.371                         | 62.865                           | Mitnehmer Tür                            | Cam                                     | Came                             |
| 18.372                         | 69.014                           | Rillenkugellager 608 ZZ                  | Deep groove ball bearing 608 ZZ         | Roulement à billes rigide 608 ZZ |
| 18.373                         | 50.027                           | DIN 125 Scheibe B8,4                     | DIN 125 Disc B8,4                       | DIN 125 Rondelle B8,4            |
| 18.374                         | 50.151                           | DIN 933 6-Kant-Schraube M8x25<br>Messing | DIN 933 screw M8x25 brass               | DIN 933 Boulon hex. M8x25 laiton |
| 18.375                         | 50.092                           | Tensilock-Sicherungsmuttern M8           | Self-locking nut M8                     | Ecrou autoblocant M8             |
| 18.376                         | 64.331                           | Schenkelfeder                            | Leg spring                              | Ressort de torsion               |
| 18.379                         | 51.019                           | DIN 9021 Scheibe B6,4                    | DIN 9021 Washer B6,4                    | DIN 9021 Rondelle B6,4           |
| 18.380                         | 50.099                           | Tensilock-Schraube M6x20                 | Self-locking screw M5x12                | Vis autoblocante M5x12           |
| 18.381                         | 64.351                           | Arretierung Schwenktür                   | Catch                                   | Blocage                          |
| 18.382                         | 50.121                           | Tensilock-Schraube M5x16                 | Self-locking screw M5x16                | Vis autoblocante M5x16           |
| 18.383                         | 50.981                           | DIN 985 6-Kant-Mutter M5                 | DIN 985 Hex nut M5                      | DIN 985 Écrou hex. M5            |
| 18.384                         | 64.339                           | Zierstopfen                              | Plug                                    | Bouchon                          |
| 18.385                         | 64.127                           | Magnet /Stabgreifer für Tür              | Magnet                                  | Aimant                           |
| 18.386                         | 62.421                           | Abdeckung Schalter                       | Cover for switch                        | Couvercle pour interrupteur      |
| 18.387                         | 50.093                           | Tensilock-Schraube M5x12                 | Self-locking screw M5x12                | Vis autoblocante M5x12           |
| 18.388                         | 62.565                           | Frontblech                               | Front panel                             | Tôle avant                       |
| 18.389                         | 64.051                           | Türpuffer                                | Door damper                             | Tampon de porte                  |
| 18.390                         | 50.093                           | Tensilock-Schraube M5x12                 | Self-locking screw M5x12                | Vis autoblocante M5x12           |
| 18.391                         | 51.002                           | DIN 7985 Linsenschraube M4x10            | DIN 7985 Oval head screw M4x10          | DIN 7985 Vis à tête bombée M4x10 |
| 18.399                         | 64.077                           | Abdeckkappe                              | Cap                                     | Cache                            |
| 18.400                         | 62.396                           | Lamellenstopfen                          | Plug                                    | Bouchon                          |
| 18.401                         | 62.510                           | Abdeckung                                | Cover                                   | Couverture de Carrosserie        |
| 18.402                         | 50.068                           | DIN 968 Blechschraube 4,8x13 schwarz     | DIN 968 Self-tapping screw 4,8x13 black | DIN 968 Vis à tôle 4,8x13 noir   |

| Z.-Nr.<br>Item no.<br>No. écl. | Art.-Nr.<br>Order no.<br>N° réf. | Bezeichnung D                        | Designation GB                     | Designation F                            |
|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|
| 18.403                         | 50.132                           | DIN 440 Scheibe 11,0 R               | DIN 440 Washer 11,0 R              | DIN 440 Disque 11,0 R                    |
| 18.404                         | 50.098                           | Tensilock-Schraube M10x16            | Self-locking screw M5x12           | Vis autoblocante M5x12                   |
| 18.405                         | 51.164                           | DIN 967 Schraube M5x16               | DIN 967 Screw M5x16                | DIN 967 Vis M5x16                        |
| 18.406                         | 64.450                           | Federscheibe 4mm                     | Lock washer 4mm                    | Disque de ressort 4mm                    |
| 18.407                         | 72.347                           | Kabelbaum Anlauframpe                | Wiring harness approach ramp       | Faisceau de câbles de rampe de démarrage |
| 18.408                         | 72.265                           | Lagerung Mischeinheit kpl.           | Bearing mixing unit                | Roulement d'unité de mélange             |
| 18.409                         | 72.262                           | Spannteller unten                    | Clamping plate bottom              | Plateau de serrage inférieur             |
| 18.410                         | 72.260                           | Spannbacken unten                    | Clamping jaw bottom                | Mâchoire de serrage inférieure           |
| 18.411                         | 72.263                           | Spannteller oben                     | Clamping plate top                 | Plateau de serrage supérieur             |
| 18.412                         | 72.261                           | Spannbacken oben                     | Clamping jaw top                   | Mâchoire de serrage supérieur            |
| 18.413                         | 72.266                           | Joch oben                            | Joch oben                          | Joch oben                                |
| 18.414                         | 62.723                           | Schott links unten                   | Shield lower left side             | Plaque à gauche inférieur                |
| 18.415                         | 62.724                           | Spannteller Adapter                  | Clamping table adapter             | Adaptateur de plateau de serrage         |
| 18.416                         | 64.521                           | Dämpferelement                       | Damper                             | Amortisseur                              |
| 18.417                         | 64.520                           | Gummi-Metall Puffer                  | Rubber-metal buffer                | Tampon en métal et caoutchouc            |
| 18.418                         | 50.825                           | DIN 934 6-Kant-Mutter M4             | DIN 934 Hex nut M4                 | DIN 934 Écrou hex. M4                    |
| 18.419                         | 50.032                           | DIN 125 Scheibe B5,3 ST              | DIN 125 Disc B5,3 ST               | DIN 125 Rondelle B5,3 ST                 |
| 18.420                         | 50.017                           | DIN 127 Federring B4                 | DIN 127 Split washer B4            | DIN 127 Rondelle Grower B4               |
| 18.421                         | 50.159                           | DIN 7984 Inbusschraube M5x10         | DIN 7984 scew M5x10                | DIN 7984 Vis M5x10zn                     |
| 18.422                         | 72.800                           | Gehäuse vormontiert Rota RX          | Housing                            | Carosserie                               |
| 18.423                         | 62.453                           | Zahnrad Z63                          | Gear Z63                           | Pignon Z63                               |
| 18.424                         | 50.142                           | DIN 471 Sicherungsring 10 "A"        | DIN 471 Lock ring 10 A             | DIN 471 Circlip 10 A                     |
| 18.425                         | 72.264                           | Mischeinheit Rota 35 RX              | Mixing unit Rota 35 RX             | Unité de mélange Rota 35 RX              |
| 18.426                         | 74.524                           | Kurvenscheibe                        | Cam disc                           | Came                                     |
| 18.427                         | 74.163                           | Verriegelung Tür kpl.                | Door locking compl.                | Verrouillage de porte compl.             |
| 18.428                         | 72.256                           | Bedienteil ROTA 400                  | Control unit complete ROTA 400     | Boîtier de commande ROTA 400             |
| 18.429                         | 72.269                           | Schwenktüre komplett                 | Swing door complete                | Porte palière complet                    |
| 18.430                         | 74.521                           | Aufarbeitungsset für Bedienteil      | Refurbishment kit for control unit | Kit de révision du boîtier de commande   |
| 18.431                         | 74.524                           | Kurvenscheibe                        | Cam disc                           | Came                                     |
| 18.432                         | 72.267                           | Verriegelung Mischeinheit            | Interlock mixing unit              | Verrouillage de unité de mélange         |
| 18.433                         | 72.128                           | Kabelbaum Zentral Rota 400           | Wiring harness                     | Faisceau de câbles                       |
| 18.434                         | 72.129                           | Kaltgerätestecker komplett           | Mains inlet complete               | Fiche mâle                               |
| 18.435                         | 72.275                           | Frequenzumrichter                    | Frequency converter                | Convertisseur de fréquence               |
| 18.436                         | 72.709                           | Spannrolle lang kompl.               | Tension roller long compl.         | Galet tendeur long compl.                |
| 18.437                         | 72.277                           | Trommel links                        | Drum left                          | Tambour à gauche                         |
| 18.438                         | 72.278                           | Trommel rechts                       | Drum right                         | Tambour à droite                         |
| 18.439                         | 72.281                           | Abdeckung drehbar                    | Rotary guard                       | Protection rotatif                       |
| 18.440                         | 72.279                           | Gewindespindel                       | Threaded spindle                   | Broche filetée                           |
| 18.441                         | 72.280                           | Zubehör für Gewindespindel           | Accessories for threaded spindle   | Accessoires pour broche filetée          |
| 18.442                         | 72.268                           | Umlenkrolle komplett                 | Pulley complete                    | Poulie complète                          |
| 18.443                         | 72.282                           | Gleitschienen Set                    | Guide rail set                     | Set de rail coulissant                   |
| 18.444                         | 72.283                           | Spannteller unten                    | Clamping plate bottom              | Plateau de serrage inférieur             |
| 18.445                         | 72.284                           | Lagerflansch komplett                | Bearing flange complete            | Bride de coussinet complete              |
| 18.446                         | 64.037                           | Gummironde                           | Rubber ronde                       | Rondelle                                 |
| 18.447                         | 51.019                           | DIN 9021 Scheibe B6,4                | DIN 9021 Washer B6,4               | DIN 9021 Rondelle B6,4                   |
| 18.448                         | 51.043                           | DIN 985 Sechskantsicherungsmutter M6 | DIN 985 Self-locking nut M6        | DIN 985 Écrou autobloquant M6            |
| 18.453                         | 72.332                           | Kabelbaum Anlauframpe                | Wiring harness approach ramp       | Faisceau de câbles                       |
| 18.464                         | 72.292                           | Ednanschlag (Set 2 St.)              | Stopper (Set 2pcs)                 | Butée de fin de course (Set 2pcs)        |



**Collomix GmbH**

Daimlerstr.9, 85080 Gaimersheim

Bundesrepublik Deutschland

Telefon: +49 (8458) 3298-0

Telefax: +49 (8458) 3298-30

[www.collomix.de](http://www.collomix.de)

---